

ПИОНЕР

83

МАҚТАБЛИ  
МАҒНЫЛАРЫ

ПЕСНИ  
ПИОНЕРОВ

И  
ШКОЛЬНИКОВ

6045

# ПИОНЕР ВӘ МӘКТӘБЛИ МАҢНЫЛАРЫ

Тәртиб едәни  
РӘШИД ШӘФӘГ



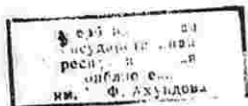
# ПЕСНИ ПИОНЕРОВ И ШКОЛЬНИКОВ

Составитель  
РАШИД ШАФАГ

6045



БАҚЫ — 1988



П45 Пионер ва мактабни маънавлари. Тартиб едони  
Рәшид Шәфәғ. Азәрбајҗан ва рус дилләриндә. Б.,  
Ишығ, 1988.

Алиминха Азәрбајҗан бәстәкарларынын 1920—1960-чы илләрдә йәрат-  
дығлары ушығ мусиғисиндәк хор нумунәләри дәхлә едлимшдир. Бу-  
рада топланан маънавлар артығ нәһийә Азәрбајҗанда, һәтта онуи һү-  
дудләримдән чәк-чәк ушығларда сәсләнир ва ушығлар тәрофиндән  
сәвнә-сәвнә охуур.

Бу әсәрләрдә кәчә коммунизм гуручуларынын Вәтәнә, бәјүх Ленинә,  
Партияҗә, доғма халға олан маънабәти өз парлаг оксини тәлимшдир.

П 52040 98000 64—88 Дәғниг . п.л. 1988  
М654—98

85.244

© «Ишығ» нәшрияҗаты, 1988.

## ЕЈ, ВӘТӘН

## РОДИНА

Сөзләри СӘМӘД ВУРҒУНУНДУР  
Слова САМЕДА ВУРГУНА  
Перевод Б. ДУБРОВИНА

Мусиғиси УЗЕЙИР ҺАЧЫБӘЈОВУНДУР  
Музыка УЗЕЙРА ГАДЖИБЕКОВА  
Ушығ хор үчүн нәһийәти РӘШИД ШӘФӘҒ  
Обработал для детского хора РАШИД ШАФАҒ

*Maestoso*

S<sub>1</sub> Еј Ва- тәни, Ке - зәл, шән ди -  
Край род- ной, кра - са всей зем -

Хор S<sub>2</sub>

A.

*Maestoso*  
*ff*

- йәр, ол - дун я - зәд, һәм бәл-ти - йәр, бәх - ти - йәр, Еј Ва -  
- ли, тм - сво бод-ным стал, мы гор - м - ся то-бой, ай

яр, бэх-гн-яр. Кул - ду кой-да бир ал со - бар, ач - ды -  
дим-ся то-бой. Свод не - бес тво-их го-лу - бой, ма - ком

яр жан шух ла-ла - лэр, та-за тар ла-ла - лэр. Бэх-тн -  
а-лим - бра-том за - ря ты расшвел, край род - ной. Рас-цве-

яр ја - ша ни-ди сан, кон-лу шан, еј Вэ-тэн еј Вэ -  
та - я, ты ра-дуй азор, край род - ной, будь та-ким на ве -

тан! А - зад-дыр чо-лун, да-гын, ој-ла - гын,  
- ка; дво-бо - ден чис-тмй прост-тор гор-дых гор.

мѣ-ри бан ку-нѣш-ли тор-па-гми. Ей Во-  
 и ле-са, и по-ля, и лу-га... Край род-

This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody with lyrics. The middle line is a vocal line without lyrics. The bottom two lines are the piano accompaniment, with a forte (f) dynamic marking.

-тані Ко - зэл, шэн-ди - јар, ол - дун  
 -ноб, кра - са, всѣй зем - ли, тм сво-

This system contains the next two lines of the musical score. It continues the vocal melody and piano accompaniment from the first system.

я - зэл, ном бѣх-ти-јар, бѣх-ти-јар, Кул - ду кој-да бир ал со-  
 -бод-ним стал, мм гор-лим-ся то-бой. Снод не- бес тво-их го-лу-

This system contains the first two lines of the musical score on page 7. The vocal melody includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with a forte (f) dynamic.

-нѣр, ач - ды нѣр јан шух ла-ла-лар, то-за тор ла-ла-  
 -бой, ми - ком я-лим-бра-том за-ри тм расписл, край род-

This system contains the next two lines of the musical score on page 7. It continues the vocal melody and piano accompaniment, featuring another triplet in the vocal line.

-лар. Ол - му сан а - зад ин - ди сан, ел - ло -  
 -ной. Ты. наш край род - ной, стал стра - ной, ты - мо

-рин кен - лу шан, еј Ва - тэн, вар олї  
 -гуч, ты - бо - гат, ты - крым - лат, .ак сад...

-лар мард, го.чаг, да - и ма уз - ла-ри аг. Гој си -  
 -ры гал - ды-рыб ју - ха - ры, сој - ла-ји рик нар за -  
 -ной, каж - дый шел, как ге - рой, пер - вым вие - ред. Пусть е -  
 -цах, и в меч - тах, как всег - да, жи - вы о - ни. Двад - цать

да - им аг.  
 ло - ми ша,  
 вие - ред.  
 как всег - да.

## Andante ( a capella )

Уг - рун - да, еј Ва - тэн, мард, и - кид гай - ро - ман, шан - ли  
 Ин - ди биз, чо - ша - раг гол - би - миз, се - ли  
 За те - бя, край род - ной, два - цать шесть ко - нис -  
 Па - мять их и гор - да, и чис - та, и сей -

ея - лад - лар вер - ди чан... Жо - лун - да ол - ду -  
 - рыг ја - да он - ла ры, гыр - мы - зы бај - ра -  
 - са - ров шан в гроз - ный бой. За те - бя, край род -  
 час, в счаст - ли - вы - е дни, Двад - цать шесть и в серд -

вер - ди чан,  
 он - ла - ры,  
 в гроз - ный бой,  
 как всег - да,

-лар мард, го.чаг, да - и ма уз - ла-ри аг. Гој си -  
 -ры гал - ды-рыб ју - ха - ры, сој - ла-ји рик нар за -  
 -ной, каж - дый шел, как ге - рой, пер - вым вие - ред. Пусть е -  
 -цах, и в меч - тах, как всег - да, жи - вы о - ни. Двад - цать

да - им аг.  
 ло - ми ша,  
 вие - ред.  
 как всег - да.

- э ешл а-сун хо-ми ша, һәр за-ман, и-һәр -ми ал - ты гоһ-рә-  
 - ман, би-зим-дә бу күн дә ја-ша-һәр и-һәр -ми ал - ты гоһ-рә-  
 - ше мно-го лет про-мель-кнет, про-мелькнет, но их па-мять на-род себе-ре-  
 шесть-все жи-вут - и в са-дах, в цвет-ни-ках, и в го-рах, и в ле-сах, и в сер-д-

- ман! У-нут-маз ел си-зи, и - һәр -ми ал - ты-  
 - ман! Бәг-ча - да тәр күл и-һәр -ми ал - ты-  
 - жет. И сей-час всех их чтят се - да и го - ро-  
 - цах. Дәд-әт-ь-шесть, слов - но

гоһ - рә - ман!  
 гоһ - рә - ман!  
 сбе - ре - жет.  
 и в де - лях.

- лар, өт - со да - миһ бә - һәр!  
 - да, ты лишь вок - руг азгля - һәр!  
 ни..

2  
 - лар, бул - бул-лар, ал со - һәр ве - рһр ни -  
 свет, доб - рый свет род - ми ка, ару - чк - ли

а - ды - ныз - дан  
 бес - смерт - е дел

- шан. Та - рих - да шан - лы ад - сан га - зан -  
 - нам, сво - им сы - нам, сво - им сы - нам, ни. род -

**Maestoso**

- ниш гоһ - рә-ман! Ал ку - наш жа - һәр нур со -  
 - ним, жить ве-ка! Ты, наш край, на - деж - ды род -

**Maestoso**

- но, ден - ду һәр ян бир күл - ша - на, күл - ша - на. Ал кү -  
- ник, все во - круг те - бя, слов - но веш - ний цвет - ник... Ты, паш

- на, күл - ша - на. Һа - зыр дур - му - шуг һәр за - ман, го - ру -  
веш - ний цвет - ник... Край от - цов, всем серд - цем лю - бя, мы го -

- яг со - ни ја - гы - дан һор за - ман, бил, и -  
- то - вы грудь - ю те - би за - ши - тить каж - дый

- нан! Ја - ша - сын А - зәр - бай - чан!  
миг. Лю - би - мый А - зәр - бай - джан!



# БАЖРАМ КҮНҮ ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ

Созданы МИРМЕДИ СЕИДЗАДАЭНИНДИР  
Слова МИРМЕХТИ СЕИДЗАДЕ  
Перевод Р. МИХАЙЛОВСКОП

Музыка УЗЕЛИР НАЧЫБЭЛОВУНДУР  
Музыка УЗЕИРА ГАДЖИБЕКОВА

Учал хор утун ышталары РАШИД ШАФАГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШАФАГ

Tempo di marcia

S.  
Хор  
A.  
Ф-п.

*f*

1. Со вет ел ла ри нин канч нэс ли  
1. Мы ю нуть со вет ской слав ной

Tempo di marcia

2. ик биз се винч ла до лу дур көр  
2. жа вы нам ра дост но с пес ней ша

1-чү бөлгөзү бу нот азыктар.  
В 4-ом куплете эта нота опускается.

га - би миз. Биз а - зад бул -  
- гать мо - ло дой! Лю - би - мой

бу - лук өл - кө миз күл - шөн бу  
- ной гор - дым - си по пра - ву. свой

ба - рам кү нүн да кө эл - рик шөн -  
празд - ник встре ча - ем е - ди - ной семь -

1, 2, 3 1 2

- шан ма - зи - рик шан - шан, 2. Бай- / / на!  
- ей, е - ди - ной семь - ей! 2. За дням!

1. Совет елларинин канч нәслијик биз,  
Севинчла долудур көрпә гәлбимиз.  
Биз азад бүлбүлүк, әлхамиз кулшан,  
Бу байрам күнүндә кәзирик шан-шан,  
кәзирик шан-шан.

2. Байрам севинч верди бу јени нәслә,  
Чалиб, охујруг бәјүк һавәслә,  
Бизим сәсимизә сәс верир дағлар,  
Чәхир нумажша бүтүн ушағлар,  
бүтүн ушағлар.

3. Севинч анәмиз Азербәјчани,  
Одур гәлбимизни һисси, һејчани.  
Күндә чичәкларни Вәтан торпағи,  
Сәвәдт күнәши олуб бәјрағи,  
олуб бәјрағи.

4. Севинчдән һәмими үзү күлүмсәр,  
Партија олмушдур елләрә раһбар.  
Бизн чихармишдур бу парлаг күнә,  
Белә хошбәхт күнә, белә ағ күнә,  
белә ағ күнә!

1. Мы — юность советской славной державы  
Нам радостно с песней шагать молодой!  
Любимой страной гордимся по праву,  
Свой праздник встречаем единой семьей!

2. Задорные песни слышат просторы,  
Так звонко оркестры сегодня гремят!  
Той музыке вторят дальние горы...  
Веселье и радость повсюду царят!  
повсюду царят!

3. Сады и долины Азербайджана  
Пышнее и ярче цветут с каждым днем.  
Согрета земля трудом неустанным,  
А щедрое солнце нас дарит теплом,  
нас дарит теплом.

4. Улыбки на лицах, праздник все краше!  
В Отчизне любимой все дорого нам!  
Великая сила — Партия наша  
Ведет нас к счастливым, немеркнущим дням,  
немеркнущим дням!



Сөзләри МӘММӘД СӘИД ОРДУБАДИНИНДИР  
Слова МАМЕДА СЕЙДА ОРДУБАДИ  
Перевод В. ВИКТОРОВА

Музыка МУСЛУМ МАГОМАЈЕВИНДИР  
Музыка МУСЛИМА МАГОМАЕВА  
Ушәк хору үчүн ишләјән рәшид шәфәг  
Обработка для детского хора РАШИД ШАФАГ

*Allegretto*

S. *mf*

Хор-І

1. Күн — дүз при — гы — зыл кү — нәш, ке — чә — ләр а —  
1. Ты при — шла вес — на, праз — ник у нас

— јаз, Кө — зәл көн — ди — ми — зин  
— пәсәх. Ты да — рийшь солн — це нам.

ја — зы — дир бу ја — з.  
Хор-І пәнь — е птиц и смех.

Күн — дүз —  
Ты при —

редакция  
издано в  
г. Ф. Ахундова

Хор-I А --- А ---

Хор-I гы-зыл ку-наш, ке-чэ-лар а - яв. всех. Ко. - ээл  
шла нес - на, праз-ник у - нас Ты да-ришь

А --- А ---

А --- А ---

А ---

кан - дя - ми - зин, ја - зы-дир бу - яз. снег.  
соли - це нам, пень - е птиц и

А --- А ---

А --- А ---

Соло

Ма - шын - лар баш - ла - ммыш ба - хар нар - ма - си,  
Хо - ро - ши на - ши по - ля и р - ры яр - ких цве - тов.

Хор М --- М --- М ---

гы - зар - ммыш тор - па - гын пан - ба чей - ра - си,  
Рас - цве - тай, на - ша зем - ля, зем - ля тво - их от - цов.

М --- М ---

М --- М ---

Хор-I Ма - шын - лар баш - ла - ммыш А ---  
Хо - ро - ши на - ши по - ля,

А ---

Хор-II А --- А --- ба - хар  
и ков - ры

А ---

А --- Гы - зар - ммыш тор - па - гын  
Рас - цве - тай, на - ша зем - ля.

А --- А ---

нар - ма - си, А --- А ---  
яр - ких цве - тов.

А ---

Музыкальный фрагмент для хора. Включает вокальные партии и фортепиано. Текст песни:

пән — бә чөп — рә — си.  
зем — ля тво — нх от — цов.

Дум — бум.

2. Женидан бу варлиг гәйнајмр, чошур,  
Коллектив орудлар тарлаја гошур.  
Торпаглар бүрүнүш тазыл бир доня,  
Өлкәмиз дөнүшдүр эһмәт јурдуна.

3. Трактор сәсләнир, әкс едир даға,  
Котан сүнкүсүнү тахир торпаға.  
Тарлаја сәһилмиш гымыл улдулар,  
Пәмбигчи кәһниләр, әкничи гызылар.

2. Рады мы весне. Все — и стар, и млад, —  
По утрам кажамй день на поля спешат.  
Хороши наши поля и ковры ярких цветов.  
Расцветай, наша земля,  
Земля твоих отцов.

3. Хлеб и хлопок мы для страны растим,  
Песня, ты вьмсь лети, к небесам родным.  
Хороши наши поля, и ковры наших цветов.  
Расцветай, наша земля,  
Земля твоих отцов.



## АРАЗ

## АРАКС

Сөзләри РӘСУЛ РЗАНЫНДЫР  
Слава РАСУЛА РЭЫ  
Перевод ТЕЯМУРА МАМЕДОВА

Музыкаси АСАФ ЗЕЙНАЛЛЫНДЫР  
Музыка АСАФА ЗЕЙНАЛЛЫ  
Ушак хорү үчүк ишләјим РӘШИД ШӘФӘГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШӘФӘГ

Музыкальный фрагмент для детского хора. Включает вокальные партии и фортепиано. Текст песни:

А — раз, А — раз, даш — гын А —  
Пол — но — вод — ный, А — ракс, ты сбе — га — ешь

М — — М — —

— раз, А — раз, Дал — га — ла — ры  
с гор, А — ракс, Гро — хо — ча в пес — ни — не,

М — —

аш — гын А — раз, А — раз, Көн — лүм, кн —  
рәшь — ся на прос — тор, А — ракс. Си — лы, от —

А — —

— ми чош — гуи А — раз, А — раз —  
— ва — ги сно — ва ты — поли, А — ракс.

Нә кө — зал — дид ис смол — кнет кө — зүн сә —  
Нн — ког — да — ис шум тво — нх

- нни. Пос - пе - хи, не кет - ма а - бос је -  
 - воли. шн, ме мед - ли, и хлоп - ко - вым по -

А --- А --- А ---

- ра, суд вер көр - па а - кин - ла -  
 - лам по ка - на - лам но - вым к паш - ным и са -

А --- А ---

- ра Чи - чок - лан син ду - зэн, да -  
 - дам. И - зо - биль - я вест - ник, гор - дый А -  
 а - кин - ла - ра, ду - зэн, да -  
 к паш - ным и са - дам, гор - дый А -

- ра Ди - ла душ - сун  
 - ракс Вид твой ве - ли - ча - пий

- ра - ракс. А ---

са - зун са - нни, А - раз, А - раз,  
 ра - ду - ет наст! Пол - но - вод - ный

А --- А ---

- раз, даш - гин А раз -  
 А - ракс, ты себе - га - ешь с гор -

А ---

Дал - га ла - ры аш - гин А -  
 Гро - хо - ча в тес - ни - не, рвешь - ся на про -

А --- А ---

- раз, А -  
 - стор. А ---

А ---

А ---

А --- М --- ррр

А --- М ---

# СУЛЬ ҺАГГЫНДА ПИОНЕР МАҢНЫСЫ ПИОНЕРСКАЯ ПЕСНЯ О МИРЕ

Сөзләри ЗЕЙНАЛ ЧАББАРЗАДӨНДИР  
Слова ЗЕЙНАЛА ДЖАББАРЗАДЕ  
Перевод И. ОРАТОВСКОГО

Музыка ГАРА ГАРАЕВИНДИР  
Музыка КАРА КАРАЕВА

Ушак зору учта ишләгән РОШИД ШӘФӘГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШӘФӘГ

Tempo di marcia

S. Хор  
A. *mf*

А - на жур - дун - гу - ча - рмы - да  
Мы ро - дн - лись в кра - ю род - ном.

бој а - ты - рыг а - заа, шән.  
сәхтә - е мы у - зна - ли в нем.

А - на жур - дун - гу  
Мы ро - дн - лись в кра -

ча - рмы - да бој а - ты - рыг а - заа, шән.  
ю род - ном, сәхтә - е мы у - зна - ли в нем.

Бәс - ләр би - зи, сәс - ләр би - зи, хош күн - лә - ра бу Ва -  
Род - ной на - род за мир вста - ет, «За Мир» лесь мир ми зо -

- тән. Бәс - ләр би - зи, сәс - ләр би - зи, хош күн - лә - ра бу  
- лем. Род - ной на - род за мир вста - ет, «За Мир» лесь мир

## Нәгарат-Принева

бу Ва - тан. Гој маһ - ны - мыз һәр та - ра фи  
 мм зо - вем. По всей зем - ле пес - ни гре - мят.

A ---

а - гыз а - гыз до - лаш - сын. Гој со - си - мыз  
 Пес - ням ми - ра нет - прег - рад. И че - рез го - ры.

A ---

1. 2. ке - чил - ма - јан ме - ша кеч - син, даг аш - сын.  
 че - рез мо - ря о - ни гре - мят и быт в на - бат.

1. 2.

3. Ме - ша кеч - син, даг аш - сын.  
 О - ни гре - мят. и быт в на - бат.

f poco rit. ff fff

1. Ана жураун гучагында  
 Бој атырыг азад, шан.  
 Саслар бизи,  
 Баслар бизи,  
 Хош күүләр бу Вәтән.

Нәгарат:

Гој маһнымыз һәр тәрәфи  
 Агыз-агыз долашсын.  
 Гој сәсиниз кечилмајән  
 Мешә кечсин, даг ашсын.

2. Һәрби гымышдыранлар  
 Олмуш сүлһүн дүшмәни.  
 Тәкмак истар,  
 Сәкмак истар  
 Бомбаларла дүнјани.  
 Нәгарат.

3. Журдumuза биз архајыг,  
 Горхumuз јох давадан.  
 Сүлһ ав олсун,  
 Баһар олсун  
 Јер үзүндә һәр заман!  
 Нәгарат.

1. Мы родились в краю родном,  
 Счастье мы узнали в нем.  
 Родной народ за мир встает,  
 «За Мир!» — весь мир мы зовем.

Принева:

По всей земле песни гремят.  
 Песням мира нет преград.  
 И через горы, через моря  
 Они гремят и быт в набат.

2. Но шар земной, как прежде полн  
 Поджигателями войн.  
 Хотят они разжечь пожар,  
 Чтоб в нем сгорел и млад, и стар...

Принева.

3. Моя страна за мир стоит.  
 Целый мир на нас глядит.  
 Кто бой начнет, тот сам падет,  
 Народов гнев его сметет.

Принева.



# ДЭСТЭ РЭҢБЭРИ

Сөзлери ҺУСЕЈН АББАСЗАДЭНИНДИР  
Слова ГУСЕЈНА АББАСЗАДЕ  
Перевод С. НЕВЕДОВА

*Allegro energico*

S. *mf(p)*  
Хор  
Дра, дра, — — — ла-ла-ла-ла-ла.

A. *mf(p)*  
Дум, дум — — — ла-ла-ла-ла-Дум.

*f* Соло  
Сән не ча мей-ри-бан-сан, шән-сан, дәстә рәһ-ба-ри!  
Би-за мәс-лә-һәт-во-рон сән-сан, дәстә рәһ-ба-ри!  
Наш во-жатый до-ро-гой, наш лю-би-мый стар-ший друг  
Вместе все у нас сто-бой и у-че-ба, и до-суг.

Хор *mf*  
Дра, дра, — — — ла-ла-ла-ла-ла  
Дум, дум — — — ла-ла-ла-ла-Дум.

Са-ја-һәт-дә, са-фәр-дә, у-шаг-лар-ла  
Всю-ду с на-ми ты н-дешь, за-со-бо-лю

Дра, дра,  
Дум, дум

# ВОЖАТЫЙ

Музыка СЭЙД РҮСТӘМОВУНДУР  
Музыка СЕЙДА РУСТАМОВА  
Ушаг хору учу ишлягени РАШИД ШАФАГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШАФАГ

бир шас јер — дә, А ---  
ве — дешь.

ла-ла-ла-ла-ла-ла Бир сы-ра-ла ке-дир-сан,  
Тәрд тәой шаг и до-рок-глаз,

ла-ла-ла-ла-ла-ла

А --- Пн-о-нер-дәс-  
Пн-о-нер-ский

сән ты тор-би-ја с-ва-зир-сән. М ---  
вос-пи-тыл ешь нас. Р ---

М --- М --- М ---

та-ми-зи, ә-әз-лә-јир-сән би-зи!  
наш от-ряд бо-е-вых рас-тит ре-бит!

М --- М --- М ---

А --- А ---

Пн-о-нер-дәс-та-ми-зи, ә-әз-лә-јир-сән би-зи!  
Пн-о-нер-ский наш от-ряд бо-е-вых рас-тит ре-бит!

А --- А --- А --- А --- А ---



Пууртармаг учун. Для окончания

Сон Нази би о эң! трия!  
 А Сон Нази би о эң! трия! дра, дра.  
 А... Дум! Дум!  
 дра. дра. Ла -ла -ла -ла -ла дум.  
 Дум! Дум! Ла -ла -ла -ла дум, дум.

2. Сон бизин гардашымыз  
 Нам да сирдашымызсан,  
 Догама мактабимизда  
 Бөжүк жоллашымызсан.  
 Севирсан ханымыз —  
 Нэр ояланы, нэр гызы.  
 Гайдыла бөлөүжүрсан,  
 Ироли сөстөүжүрсан,  
 Пионер дасгамиз,  
 Эзилдөүжүрсан бизи.

3. Биз сандан өйрөнүмүшк  
 Достлуг, садагат назир,  
 Мүөлдүмө маһаббат,  
 Бөүжү нөрмөт назир...  
 Данышырсан биза сон  
 Лениндан, Мартижадан,  
 Нэр кун, даста раһбары,  
 Апарырсан ироли  
 Пионер дасгамиз,  
 Эзилдөүжүрсан бизи.



2. Спутник верный юных лет,  
 Грет нас твою любовь,  
 Телный, дружеский совет  
 Ты всегда нам дать готов.  
 Ты нас учишь быть смелой,  
 Уважать учителей.  
 Крепко Родину любишь,  
 Беззаветно ей служишь,  
 Пионерский наш отряд  
 Боевых растит ребят.

3. Ты рассказываешь нам  
 Про великий наш народ,  
 Как по ленинским путям  
 Партия народ велет.  
 Должен каждый пионер  
 Подавать другим пример,  
 И достойным быть везде —  
 И в учебе, и в труде.  
 Пионерский наш отряд  
 Боевых растит ребят.

# ГЫЗЫЛ ПАЈЫЗ      ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ

Сөзгөри МИРМЕҢДИ СЕЈИДЗАДЭНИНДИР  
 Слова МИРМЕХТИ СЕНДЗАДЕ  
 Перевод О. ИВИНСКОЙ

Музыка СЭИД РУСТӨМОВУНДУР  
 Музыка СЕИДА РУСТАМОВА  
 Ушаг хоору үчүк ишлепчир РАШИД ШАФӨГ  
 Обработал для детского хора РАШИД ШАФӨГ

Andantino  
 pp

Солн. Па - јыз кө - либ, э - сир кү - лок.  
 Хор Ве - тер ду - ет, ве - тер сто - нет.  
 А...  
 М...  
 ду - шур је - ра гы - зыл јар - паг.  
 лис - тья с ве - ток ве - тер го - инт.  
 рр  
 Па - јыз кө - либ, э - сир кү - лок.  
 Ве - тер ду - ет, А... ве - тер сто - нет, А...  
 А...  
 ду - шур је - ра гы - зыл јар - паг.  
 лис - тья с ве - ток ве - тер го - инт. А...  
 mf  
 Хэ - зал а - дур һәр күд - чик - чак.  
 Троп - ки шед - ро мох - рой кис - тью А...

Хо — зал о — лур А... һәр күл — чи — чак,  
Троп — ки щед — ро А...  
А... Гы — зыл рән — ко до — нур яр — паг.  
Кры — ты ох — рой зо — ло — тис — паг.

А... Гы — зыл рән — ко до — нур яр — паг.  
Кры — ты ох — рой зо — ло — тис — той.

А... кар — ван, кар — ван...  
у — ле, та — я.

2. Ягын жагыр нарын-нарын,  
Алмалары жуур багда,  
Алов кини рәнки нарын,  
Шә'лө сачыр һәр будагда.

3. Көј үзүндән булуд кечир,  
Дарәләри тутур думан,  
Ганадланыб гушлар көчүр,  
Узакларга карван-карван...

2. Дождик пахнет свежими паром,  
Может ветки яблонь старым,  
И сверкают, как лампы,  
Оазиса, сад, гранаты...

3. Осень тучи низко стелет,  
Сырость дышит из ущелий,  
И щебечут птичьим стаем,  
В край далекий, улетая.



## БӘХТИЈАРЛЫГ МАҢНЫСЫ ПЕСЕНКА СЧАСТЛИВЫХ

Сөзләри ТОФИГ МҮТӘЛЛИБОВУНДУР  
Слова ТОФИКА МУТАЛЛИБОВА  
Перелож ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музигиси НИЈАЗИ ӨҮ РАУФ ҺАЧЫЈЕВИНДИР  
Музыка НИЈАЗИ и РАУФА ГАДЖИЕВА  
Ушак хош үчүн ишләгән РАШИД ШӘФӘТ  
Обработал для детского хора РАШИД ШӘФӘТ

Tempo di marcia 3

Ф-п.

Соло

1. Сар — сыл — наз ал — лар  
1. Яр — ко — е соли — це

А... на јур — ду — муз сос — ло — јир би — эн!  
Пес — ней счаст — ли — вых бу — лим край род — ной.

## Нагарат. Припев

Мәрд а - на јур - да баг - лы - дыр у - рақ. Би - зми - дир а - зад,  
Друж - но ша - га - ем Нам пре - гра - ды нет! Не - сем зна - ме - на

Хор  
шан - лы кө - ло - чәк! Мәрд а - на јур - да баг - лы - дыр у - рақ.  
Тру - до - вих по - бел! Друж - но ша - га - ем Нам пре - гра - ды нет!

Би - зми - дир а - зад, шан - лы кө - ло - чәк!  
Не - сем зна - ме - на Тру - до - вих по - бел!

2. Туртармаз үчүн. Дәлиг окончаниа

Чәк!  
Бел!

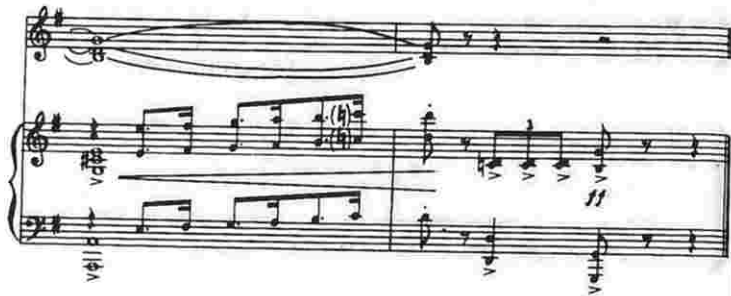
## Соло

Мәрд а - на јур - да  
Друж - но ша - га - ем

баг - лы - дыр у - рақ. Би - зми - дир а - зад, шан - лы кө - ло - чәк!  
нам пре - гра - ды нет! Не - сем зна - ме - на Тру - до - вих по - бел!

Хор  
Мәрд а - на јур - да баг - лы - дыр у - рақ. Би - зми - дир а - зад,  
Друж - но ша - га - ем нам пре - гра - ды нет! Не - сем зна - ме - на

шан - лы кө - ло - чәк!  
Тру - до - вих по - бел!



1. Сарсылмаз оллэр  
Баслајир бизні!  
Ана јурдумуз  
Саслајир бизні!

Нәгәрәт:

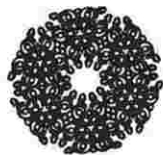
Мәрд аяң јурда  
Бағлидир үрөк.  
Бизидир азәд,  
Шанлы калачақ!

2. Еј шанлы өлкә,  
Совет торпағы!  
Әлиндо өнмәз  
Сүлһүн бајрағы!

Нәгәрәт.

3. Кәч гөлбимиз шән,  
Шаддыр һәр заман  
Һәр дәрә, ода  
Јаддыр һәр заман.

Нәгәрәт.



1. Яркое солнце  
Встало над страной.  
Песней счастливых  
Будим край родной.

Припев:

Дружно шагнем —  
Нам преграды нет!  
Несем знамена  
Трудовых побед!

2. Светлое Завтра  
Строит наш народ.  
В светлое Завтра  
Партия ведет.

Припев.

3. Новым успехам  
Мы продолжим счет.  
Заря Коммунизма  
Над страной встает!

Припев.

## ПИОНЕР МАРШЫ

## ПИОНЕРСКИЙ МАРШ

37

Создатель МИРМЕХДИ СЕЈИДЗАДӨННДИР  
Слова МИРМЕХТИ СЕЈИДЗАДЕ  
Перелож Г. САПГИРА

Музыка СИЛТАН БҲАЧЫБӨЛӨВҮНДУР  
Музыка СУЛТАНА ГАДЖИБЕКОВА  
Учмаг хору үчүн мизажин РӘШИД ШӘФӘГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШӘФӘГ

Tempo di marcia



*mf*

Чох се - ви - рик биз э - мэ - ји,  
Лю - бим мы - труд, в по - ле и - дем.

*mf*

ча - лыш - ма - га хо - вас - ли - јик,  
Взрос - лим по - мочь на - шим тру - дом.

Хор Нэгэрат. Привея

S  
A

Ком - му - нис - мин у - ча ту - туб,  
Гор - ны тру - бят солн - цу при - вет!

Ша - фэг ранк - ли бај - ра - ғы - ны,  
Гор - до не - сем зна - мя по - бел.

*f*

Ком - му - нис - мин у - ча ту - туб,  
Гор - ны тру - бят солн - цу при - вет!

Ша - фэг ранк - ли бај - ра - ғы - ны,  
Гор - до не - сем зна - мя по - бел.

Ча - ны - мыз - дан  
Лю - бим, как жизнь,  
чо х се - ви - рик  
зем - лю сво - ю.

до г - ма Во - тон тор - па - гы - ны!  
Ра - дост - но жить в на - шем кра - ю!

Ча - ны - мыз - дан  
Лю - бим, как жизнь,  
чо х се - ви - рик  
зем - лю сво - ю.

до г - ма, Во - тон тор - па - гы - ны!  
Ра - дост - но жить в на - шем кра - ю!

- тон тор - па - гы - ны!  
жить в на - шем кра - ю!

2. Јеримизлер бу кун мектеб.  
Сабаһ исә — дожаһ башы.  
Визик бејук өлкөмизни  
Һалә мичик хотандашы.

Нәгәрат:

Коммунизмиң уча тутуб  
Шафә ранкли бәрағаны,  
Чанымыздан чох севирик  
Догма Ватон торпағаны!

3. Пионерик, јолучуздур —  
Ленин јолу ајдын сәһәр.  
Шаһим догма партијадур  
Бизә һәр ан бејук раһбар!

Нәгәрат.

2. Путь наш далеk, цель высока,  
Учнмся мы в школе лова.  
Время придет, мы принесем  
Славу стране нашим трудом.

Припеv:

Горны трубит солнцу привет!  
Гордо несем знамя побед,  
Любим, как жизнь, землю свою.  
Радостно жить в нашем краю!

3. Бей барабан! Путь наш — вперед!  
Солнечный путь к счастью ведет!  
Ленин его нам указал,  
И комсомол нас воспитал.

Припеv.



## ОДЛАР ӨЛКӘСИ

## СТРАНА ОГНЕЙ

Сөзләри ТОФИГ МУТӘЛЛИБОВУНДУР  
Слова ТОФИКА МУТАЛИБОВА  
Перевод ВЛАДИМИРА КАФАРОВА

Музыка ФИКРӘТ ӘМИРОВУНДУР  
Музыка ФИКРЕТА АМИРОВА  
Ушак хору үчүн ишләнгән РӘШИД ШӘФӘГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШАФАГ

Maestoso

Ф-п

ff

S

Хор

A

Гәл-би-ли у-чалт-мыш ке-ја маш'-ал  
Серд-це, слово фа-кел взик-тм, край род-

так-ной. Ба-ки-дыр көк сун-да де-ју-нан ү-рәк,  
Э-то серд-це наш Ба-ку, ог-ней при-бой,

Ку-дур көз, ла-рин-да бә-јүк кө-дә чәк, Е-шит-син  
В гла-зах тво-их см-нов свет гря-ду-щих дней, Ле-ти по-

Е-шит-син, по-всю-ду,

о-ба-лар, ел-лар бу сә-си, А... бу кун бајрам с-дир  
-всю-ду, весть, ра-дуй всех дру-зей! На празд-ник свой зо-нет

е-шит-син, по-всю-ду, е-шит-син, по-всю-ду, е-шит-син, по-всю-ду,

од-лар өл-кә-си ней. Е-шит-син о-ба-лар, ел-лар бу сә-ра-дуй всех дру-весть,

е-шит-син, по-всю-ду, е-шит-син, по-всю-ду, е-шит-син, по-всю-ду,

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Темп *ff*. Слова на азербайджанском языке.

— сн. А — — — Бу кун бај-рам е — дир од-лар өл — кә — сн!  
 — зей! Напраздник свой зо — вет их стра — на ог — ней!

с-шн — сн  
 по-всю — ду.

*Larghetto* *a tempo*

од — лар өл — кә — сн!  
 их стра — на ог — ней!

*Larghetto*

*ff* *a tempo*

2. Достлугун ешгнлө учалырым биз,  
 Күл ачыр, бар верир диланларимиз.  
 Бир ауур һәр заман үржларимиз.

Нәғарат:

Ешитсин обалар, елләр бу сәси,  
 Бу кун бајрам едир одлар өлкәси.

3. Сәзничлө өтүшүр онун һәр амы,  
 Дилләрдә долашыр шөһрәтин, шаны,  
 Зәфәрлар учалдыр Азербайҗаны.

Нәғарат.

2. Силой дружбы горды, все мы горды,  
 Дружный труд принес плоды, принес плоды,  
 Сердца, согласно в лад, бьются все сильней.

Припев:

Лети повсюду весть  
 Радуй всех друзей:  
 На праздник свой зовет  
 Их страна огней!

3. В счастье жизнь течет, наш край родной,  
 Всюду честь тебе, почет, наш край родной,  
 Ты, наш Азербайджан, стал еще светлей!

Припев.



## БАҲАР КӘЛИР

## ВЕСНА ПРИШЛА

Сөзләри ЗЕЙНАЛ ЧАББАРЗАДӘННӘДИР  
 Слөвә ЗЕЙНАЛА ДЖАВБАРЗАДЕ  
 Перевод И. ОРАТОВСКОГО

Музыкаси ФИКРӘТ ӘМИРОВУНДУР  
 Музика ФИКРЕТА АМИРОВА  
 Ушак хоуу үчүн шиләжин рәшид шәфәғ  
 Обработал для детского хора РАШИД ШАФАГ

Музыкальный фрагмент для детского хора. Темп *Moderato*. Слова на русском языке.

*mf*

С. I. А — хар су — лар а — шыр, да — шыр,  
 Хор I. Вес — на при — шла, жур — чит во — да.

*mf*

даг — да — ра — ләр га — шыл — ла — шыр,  
 Вновь под — ня — лись в го — ры ста — да.

*f (mp)*

се — вин — чн — миз һәд — дән а —  
 ле — тит с ут — ра а по — ле пче —

*f (mp)*

— шыр, А) у — шаг — лар, хош ба — лар ко — лир!  
 — да. Эй, дет — во — ра, к нам вес — на при — ла!



Пуртармаг учун. Для окончания

Ај у - шаг - лар, хош ба - һар кә - лир! Ај у - шаг - лар,  
Эй, дет - во - ра, к нам вес - на приш - ла! Эй, дет - во - ра,

хош ба - һар кә - лир! Хош ба - һар кә - лир!  
к нам вес - на приш - ла! К нам вес - на приш - ла!

1. Ахар сулар ашыр, дашыр,  
Даг-дәрәләр яшыллашыр.  
Севинчимиз һөддән ашыр,  
Ај ушаглар, хош баһар кәлир.

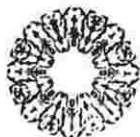
2. Дагаз чобан чалыр түтәк,  
От олајыр, гојун, ишәк,  
Әсир сәрин-сәрин күләк,  
Ај ушаглар, хош баһар кәлир!

3. Гушлар учур гәтәр-гәтәр,  
Чичәклар кәј багчалар.  
Ај ушаглар, ај ушаглар,  
Севимли хош баһар кәлир!  
Хош баһар кәлир!

1. Весна пришла, журчит вода.  
Вновь поднялись в горы стада.  
Легит с утра в поле пчела.  
Эй, детвора, к нам весна пришла!

2. Цветут поля в родном краю,  
Ветер, неси радость мою!  
Пришла весна, даль так светла,  
Эй, детвора, к нам весна пришла!

3. Пришла весна, как луч ясна,  
Всюду в полях песня слышна.  
Природа вся вновь оживает.  
Эй, детвора, к нам весна пришла!  
К нам весна пришла!



## 20-чи ИЛЛЭРИН ПИОНЕР МАҢНЫСЫ ПЕСНЯ ПИОНЕРОВ 20-х ГОДОВ

Сөзләри ЧӘФӘР ЧАББАРЛЫНЫНДЫР  
Слова ДЖАФАР ДЖАББАРЛЫ  
Перевод ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музыка ЧАБАНКИР ЧАБАНКИРОВУНДУР  
Музыка ДЖАНГИРА ДЖАНГИРОВА

Tempo di marcia, Maestoso

Ф-п

Хор

1. Думан ду-ман-дан  
1. Раз - го - нит солн-це

а - шар, И - шмг да - лыг - ча го - шар,  
ту - чи, ту - ма - ны зм - ней сту - жи.

cresc.

crescendo

Ja - man o - lor, ja - shi ja - shar, hej, je - ni dun -  
 И на - всег - да рас - се - ет мрак! Эй, рас - свет на -

ja, hej! hej, je - ni dun - ja, hej, hej, hej!  
 - ста - ет! Эй, за - ря вста - ет, Эй, эй, эй!

hej, hej, hej!  
 Эй, эй, эй!

*Fine*

1. Думан думандан ашар,  
 Ишгь далынча гошар:  
 Јамаи елор, јахшы јашар,  
 hej, jeni dunja, hej!  
 hej, jeni dunja, hej, hej, hej!
2. Күнош доғар, ишгь сачар,  
 Ону керүб думай гачар,  
 Јаз јетишор, күллар ачар,  
 hej, jeni dunja, hej!  
 hej, jeni dunja, hej, hej, hej!
3. Күнош булуддан учадар,  
 Бу эски дунја гочадар,  
 Јуксал, ишгьлан, уча дур,  
 hej, jeni dunja, hej!  
 hej, jeni dunja, hej, hej, hej!



1. Разгонит солнце тучи,  
 Туманы зимней стужи,  
 И навсегда рассветет мрак!  
 Эй, рассвет наступает!  
 Эй, заря встает. Эй, эй, эй!
2. Отброси рабства ношу,  
 Покончим с ирачным прошлым,  
 И наши сплны разогнем!  
 Эй, рассвет наступает!  
 Эй, заря встает. Эй, эй, эй!
3. В зените солнце встанет,  
 Во все дома заглянет, —  
 Наш одарит своим теплом!  
 Эй, рассвет наступает!  
 Эй, заря встает. Эй, эй, эй!



# КӘЛ-КӘЛ, А ҖАЗ КҮНЛӘРИ ПРИДИ, ВЕСНА

Сөзләри МИРЭӘ ӘЛӘКБӘР САБИРНДИР  
Слова МИРЭЭ АЛЕКПЕР САБИРА  
Первой ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музыкаси АҒАБАЧЫ РЗАЕВАНЫНДЫР  
Музыка АҒАБАДЖИ РЗАЕВОВ  
Ушаг хоры үчүн ишләгән РӘШИД ШӘФӘГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШАҒАГ

*Glacoso*

S. *A ---*

Хор A. *mf*

A. *mf*

*A ---*

*A ---*

*A ---*

*mf*

Кәл - кәл, а җаз күн - лә -  
Вновь у - дән - ня - ют - ся

*mf*

*A ---*

*mf*

*A ---*

*mf*

и - лин ә - зә күн - лә - ри!  
с гор винз сбе - га - ют ру - чин.

*A ---*

баг - да ә - рит  
в яр - ких на - ря -

*A ---*

Дар - да ә - рит гар - ла - ры, *A ---*  
Зна - чит, и - дет к нам, вес - на,

*A ---*

баг - да ә - рит  
в яр - ких на - ря -

*mf*

гар - ла - ры. Чај - лар да - шымб сел ол - сун,  
- дах о - на! Жаң - ли те - бя мно - го дней.

*mf*

*mf*

та - хыл - лар тел -  
дол - гих, хо - лод -

*mf*

гар - ла - ры. М ---  
- дах о - на!

*mf*

М ---

А - гач - лар ач - сын чи - чак,  
Так то - ро - пись к нам, вес - на.

*mf*

- тел ол - сун  
- ных но - чај!

*mf*

М ---

*mf*

М ---

*A ---*

*A ---*

яр - па - ры ла - чак - ла - чак,  
пусть рас - цве - та - ют лу - га.

*mf*

*A ---*

Кәл - кәл, а җаз күн - лә -  
Пән - цм в са - дах за - по -



Кет — ма у — заг, га — ран — гуш, си — но — си аг,  
Зна — чнт, мо — ро — зы уй — дут! Зна — чнт, са — ды

Ла-ла-ла-ла-ла ла-ла-ла-ла-ла ла-ла-ла-ла-ла-

Дм дм дм дм

га — ран — гуш!  
рас — цве — тут!

ла-ла-ла-ла-ла-ла, Кет — ма у — заг, га — ран — гуш,  
Зна — чнт, мо — ро — зы уй — дут!

Дм дм

Кет — ма у — заг,  
Зна — чнт, мо — ро —

си — но — си аг, га — ран — гуш! Ла-ла-ла-ла-ла  
Зна — чнт, са — ды рас — цве — тут!

Л — — — — — Л — — — — — Дм

га — ран — гуш, си — но — си аг, га — ран — гуш!  
— зы уй — дут! Зна — чнт, са — ды рас — цве — тут!

ла-ла-ла-ла-ла ла-ла-ла-ла-ла ла-ла-ла-ла-ла-ла

Дм дм дм дм дм

Гуртармаг учун. Для окончания

hej!

Ла-ла-ла-ла-ла-ла ла-ла-ла-ла ла-ла-ла-ла-ла

Дм Дм Дм Дм ла

1. Сөн кәләндә, гарангуш,  
Бу йерләре јаз кәлир.  
Дәлиңча гатар-гатар  
Дурна кәлир, газ кәлир.  
Кетмә узаг, гарангуш,  
Синәси аг, гарангуш!
2. Чоҗ әлкәләр кечинсән,  
Оху, нәгмән шириндир.  
Дуңјада эн көзәл јер —  
Өз јуваи, өз јериндир.  
Хош кәлимсән, гарангуш,  
Гәлимышдым һикаран, гуш.
3. Јаз гушу, сөн кәләндә  
Ачыр норкиз, јасәмән.  
Нәгмә долур гәлбимә,  
Сөз гошурам јаз мән.  
Гарангуш, ај гарангуш,  
Көрмә шахта, боран, гыш

1. Солнце стоит а вышине,  
Рады ребята весне!  
Ласточка с юга летит,  
Вольный полет свой стремится!  
Значит — морозы уйдут!  
Значит — сады расцветут!
2. В разных краях ты была:  
Где изобиле тепла!  
Все же спешила ты к нам:  
В край родников и чинар!  
Ласточка — вестник весны,  
Крылья твои — две струны!
3. Ласточка, в небо взлети,  
Край мой родной облети!  
Всюду пусть тает снега,  
И расцветают дуги!  
Песни повоюют,  
Славят весну, мир и труд!



## ЧҮЧӘЛӘРИМ

## МОИ ЦЫПЛЯТА

Сөзләри ТӨФНИҖ МҮТӘЛЛИБОВУНДУР  
 Славя ТӨФИКА МУТАЛЛИБОВА  
 Перевод Р. РАДОВИЛЬСКОЙ

Музыкаси ГӘМБӘР НҮСЕЙНДИНДИР  
 Музыка ТАМБАРА ГҮСЕЙНДИ

Allegretto

Ф-п

*f*

*f dolce*

*mp*

*mp*

Чип, чип, чип, чип,  
 Цып, цып, цып, мо -

ЧҮ - ЧӘ - ЛӘ - РИМ, ЧИП, ЧИП, ЧИП, ЧИП, ЧҮ - ЧӘ - ЛӘ - РИМ,  
 - И ЦЫП - ЛЯТ - КИ, ЦЫП, ЦЫП, ЦЫП, МО - И КА - САТ - КИ,

МӘ - НИМ ГӘ - ШӘК ЧҮ - ЧӘ - ЛӘ - РИМ, ТУ - КҮ И - ПӘК  
 ЫМ - ПУ - ШИС - ТЫ - Е МО - МОЧ - КИ, МО - И БУ - ДУ -

*mf* Соло

ЧҮ - ЧӘ - ЛӘ - РИМ, КӘЗ - ЛӘ - ЈИ - РАМ ТӘЗ КӘ - ЛИ - НИЗ,  
 - ШИ - Ф КҮОЧ - КИ, ЗДЕСЬ В ТРА - ВЕ ГУС - ТОЙ ПРИ - ВОЛЬ - НО,

КӘЈ ЧӘ - МӘН - ДӘ ДИИ - ЧӘ - ЛИ - НИЗ, КӘЗ - ЛӘ - ЈИ - РАМ  
 ПО - ГУ - ЛЯТЪ ВАМ МОЖ - НО ИВО - ЛЮ, ЗДЕСЬ В ТРА - ВЕ ГУС -

Хор

тєз кэ - ли - ннэ, кəј чэ - мэн да дин,чэ - ли - ннэ. Ај, мэ - ннм  
- той при - воль - но, по - гу - лять вѣм мож но вво - лю. Ој, мо - н

Соло Хор Соло

чү - ча - ло - рим, ај, мэ - ннм чү - ча - ло - рим.  
ш - пля - точ - ки. Ој, мо - н кв - са - точ - ки.

Хор Соло Хор

ај, мэ - ннм чү - ча - ло - рим, ај, мэ - ннм  
Ој, мо - н ш - пля - точ - ки. Ој, мо - н

Соло Хор

чү - ча - ло - рим, мэ - ннм кəј - чок чү - ча - ло - рим.  
ка - са - точ - ки, мо - н бу - ду - ши - е квоч - ки.

Чип, чип, чип, чү - ча - ло - рим, Чип, чип, чип, чип,  
Шип, шип, шип, мо - н шип - лят - ки, Шип, шип, шип, шип, шип

чү - ча - ло - рим, мэ - ннм га - шок чү - ча - ло - рим  
и кв - сат - ки, вѣ пу - шис - ты - е ко - ло - моч - ки.

Гуртармаг үчүс Дая окончания

Ту - ку и - пак чү - ча - ло - рим, Чип, чип, чип,  
мо - н бу - ду - ши - е квоч - ки, Шип, шип, шип

Хор — Чип, чип, чучаларим,  
Чип, чип, чип, чип, чучаларим,  
Мәним гәшәнк чучаларим,  
Туку ипәк чучаларим.

Соло — Кәзләйрәм тез кәлиниз,  
Кәй чәмәдә динчәлиниз.

Хор — Ај, мәним

Соло — Чучаларим,

Хор — Ај, мәним

Соло — Чучаларим,

Хор — Мәним гәшәнк чучаларим.

Хор — Чип, чип, чучаларим,  
Чип, чип, чип, чип, чучаларим,  
Мәним гәшәнк чучаларим,  
Туку ипәк чучаларим.

Соло — Нә јәссикә мән верарам,  
Су әсрарам, дән верарам.

Хор — Ај, мәним

Соло — Чучаларим,

Хор — Ај, мәним

Соло — Чучаларим,

Хор — Мәним гәшәнк чучаларим.

Хор — Чип, чип, чучаларим,  
Чип, чип, чип, чип, чучаларим,  
Мәним гәшәнк чучаларим,  
Туку ипәк чучаларим.

Соло — Ај, мәним

Соло — Чучаларим,

Хор — Ај, мәним

Соло — Чучаларим,

Хор — Мәним гәшәнк чучаларим.

Хор — Чип, чип, чучаларим,  
Чип, чип, чип, чип, чучаларим,  
Мәним гәшәнк чучаларим,  
Туку ипәк чучаларим.

Чип, чип, чип.

Хор — Цып, цып, мон цыплатки,  
Цып, цып, цып, мон касатки,  
Вы пушистые комочки,  
Мои будущие квочки.

Соло — Здесь в траве густой привольно,  
Погулять вам можно вволю.

Хор — Ой, мон

Соло — Цыплаточки.

Хор — Ой, мон

Соло — Касаточки,

Хор — Мои будущие квочки.

Хор — Цып, цып, мон цыплатки,  
Цып, цып, цып, мон касатки,  
Вы пушистые комочки,  
Мои будущие квочки.

Соло — Подлядите вы напиться,  
Свежей дам я вам водички.

Хор — Ой, мон

Соло — Цыплаточки.

Хор — Ой, мон

Соло — Касаточки,

Хор — Мои будущие квочки.

Хор — Цып, цып, мон цыплатки,  
Цып, цып, цып, мон касатки,  
Вы пушистые комочки,  
Мои будущие квочки,  
Цып, цып, цып!



## ПАМБЫГ НӘҖМӘСИ ПЕСНЯ ХЛОПКА

Сүзләри МӘММӘД РАҖИМҖИНДИР  
Слова МАМЕДА РАҖИМА  
Перевод ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музыка ТОҖИГ ГҖЛИҖЕВИНДИР  
Музыка ТОҖИКА КУЛИБЕВА  
Ушак хору үчүн ишләнгән РАҖИД ШАҖИҖ  
Обработал для детского хора РАҖИД ШАҖИҖ

Moderato

1. Мән кү на - шнн а - шн ги - јәм Мил лу -  
Гу - чар гу - чар топ - ла дв на - раг, фаб - ри  
1. Из цве - тов я са - мый знат - ный, хоть не -  
На рек - ли ме ня не дв - ром во всем



1 2

- зун - дон до - рил - ми - шэм. - ми - шэм.  
 - ка - ја ве - рил - ма - том, зда - томъ.  
 слав - лось а - ро - ма - том,  
 ми - ре «ба - лам

*A* ... *A* ...

*A* - ры - ды - лыб, то - мнэ - ло - ниб та - ја  
 дэз - кай - ла - рын га - ба - гын - да то - кул.  
 У - ро - же - нед неж - ный Ю - га чан  
 в честь мо - сти ли сля - га ют, жар - ким  
 со - чн

*A* ... *A* ...

1 2

- ла - ра топ - ла на - раг - ми - шэм. *A* ...  
 - му - шэм, сэ - рил - на - раг  
 солн - цем я - о блас - кан, сказ - ки.  
 - ня - ют лю - ди

*A* ... *A* ... *A* ... *A* ...

*Solo* *mf*

Ман - Му - га - нын чп - чо - јн - јэм.  
 Бу - тун ел - лор би - лыр - тэр - кн.  
 Не на - прас - по - ме - ни на - му - га - нн.  
 лю - ди

*M* (a...)  
*M* (a...)  
*M* (a...)  
*M* (a...)

шон - гыз - ла - рын лэ - чо - јн -  
 Гор - зэр - ба - чан то - кул - кн - чо -  
 О - жусь - сви - нн я при - звать - м.  
 кру - жн - ди по - пл

*M* (a...)  
*M* (a...)  
*M* (a...)

*A* ... *A* ... *A* ...

2 Гуртармаг учун. Для оночання

- јн - јэм, *p* *dim.* *pp*  
 - тань - см. *p* *dim.* *pp*

*M* (a...)  
*M* (a...)  
*M* (a...)

*A* ... *A* ... *A* ...

## СЭЭР НЭМЭСИ УТРЕННЯЯ ПЕСНЯ

Сөзлэри ЛУСИФ ЭЗИМЗАДЭНИНДИР  
Слова ЮСИФА АЗИМЗАДЕ  
Перевод И. ОРАТОВСКОГО

Музигисии ЭШРЭФ АББАСОВУНДУР  
Музыка АШРАФА АББАСОВА

Andante

Хор

1. Ко - зэл, сэ - хар, сэ - хар,  
1. Вста - вай, за - ря,

Ко - зэл, сэ - хар, сэ - хар, сэ - хар, сэ - хар, сэ - хар. Хош үл ми сон  
вста - вай, за - ря, над всей род - ной эрм - лей, го - ря. Пус - кай и - дет

бу ан - ја - ра, са - лам ол - суи шэн ба - һа - ра!  
лу - чис - тый день, луг и по - дя све - том да - ря.

2

шэн ба - һа - ра, сэ - том да - ря.

Ө - тэн бул - бул, ө - тэн бул - бул, сэ - ним - ни чак, сэ - ним - ни чак,  
О, со - ло - вей, мой со - ло - вей, над ро - зой ты мой со - ло - вей, над ро - зой ты

ү - тэн бул - бул, сэ - ним - ни чак, бу кул, ми - чак,  
азле - ти ско - рей, По - ка в по - дя мы все и -

кол он - лар - дан эт - ри - ни чак, эт - ри - ни чак,  
ты, пес - ней нас сво - ей сог - рей, сво - ей сог - рей.

66

Би-эз Цве-тут хо-жат, гүө-пөт ве-ран, өм-ру-му-эз  
Цве-тут лу-га, шу-мөт по-ля, в лу-чах за-ри

эң-пөт ве-ран, өм-ру-му-эз эң-пөт ве-ран, цве-тет зем-ля,  
в лу-чах за-ри цве-тет зем-ля

Ај-дин сө-һәр би-зим-ки-дир, ја-шыл дүз-ләр  
Зө-һит ру-чы, по-ет вес-на; «Как хо-ро-ша

би-зим-ки-дир, би-зим-ки-дир! М--- М---  
мо-я стра-на! мо-я стра-на!

М--- М--- М---

1. Көзәл сәһәр, көзәл сәһәр,  
Еј һәр шөјдән әзәл сәһәр,  
Хош кәлмән бу диярә,  
Сәләм олсун шан баһарә.

2. Өтән бүлбүл, өтән бүлбүл,  
Еј кәммә ятән бүлбүл,  
Сәләмкәдир бу күл, чичәк,  
Кәл олардан әтрин чәк.

3. Биә һәјәт, гүвәт верән,  
Өйрүмәз зияјәт верән,  
Ајдин сәһәр бизмкәдир,  
Јашыл дүзләр бизмкәдир!

1. Вставай заря, вставай заря  
Над всей родной землей горя.  
Пускай идет лучистый день,  
Луг и поля светом дара.

2. О соловей, мой соловей,  
Над розой ты взлети скорей,  
Пока в поля мы все идем,  
Ты песней нас своей согрей.

3. Цветут луга, шумит поля,  
В лучах зари цветет земля.  
Звенят ручьи, поет весна:  
— «Как хороша моя страна!»



# ОКТАБР НӘФМӘСИ ОКТЯБРЬСКАЯ ПЕСНЯ

Сөзләри РӘСУЛ РЭАНЫНДЫР  
Слава РАСУЛА РЭЫ  
Перевод И. ОРАТОВСКОГО

*♩ Vivace giocoso*

Музыка СҮЛЕЙМАН ӘЛӘСКӘРОВУНДУР  
Музыка СҮЛЕЙМАНА АЛЕСКЕРОВА

Музыка СҮЛЕЙМАН ӘЛӘСКӘРОВУНДУР  
Музыка СҮЛЕЙМАНА АЛЕСКЕРОВА

Соло

И. О кун - ла - рин та - рих - лар - да вар а - ды, «Ав - ро - ра - ны»  
I. Мы во - ве - ки не за - бу - дем дни по - бед. Залп «Ав - ро - ры»

Хор

за - фар - то - пу кур - ла - ды, кур - ла - ды,  
воз - вес - тил нам наш рас - свет, наш рас - свет.

Соло

А - зал ни - сан ха - ри - га - лар ја - ра - дыр,  
Стал на - род сво - бо - ден, воль - но ды - шит грудь.

Хор

Ку - наш - ти - дир, ба - хар - ым - дыр жо - лу - муз,  
Ра - дос - тен я - сен наш ве - ли - кий путь.

Свет - тјабр Оң - по - рин - дан  
Свет - лыя и сен ный день ок - тбрь - ский,

Хор

ја - ды кар - чн - чон - ла - нын Во - та - ным вар,  
ты в серд - цах, край лю - би - мый, дом ро - ди - мый.

е - лим вар! е - лим вар!  
весь в цве - тах! весь в цве - тах!

2. Доагларда бхтиярдыг нэгмэс,  
Көндүлөрдө һојат, баһар һөвсө.  
Дөлгәләндир азал ели кур сөс,  
Күншләндир, баһарләндир јоһуму.

Октјабр саһариндан јадикар  
Чичәкләндән Вәтәним вар, елим вар!

3. Әлиһиздә коммуһизмин бајрагы,  
Гаршыһыздә Ленинһизмин мајагы.  
Бизик сүһүн сарсылмајан дајагы.  
Күншләндир, баһарләндир јоһуму.

Октјабр саһариндан јадикар  
Чичәкләндән Вәтәним вар, елим вар!



2. Всей душою песню счастья мы поем,  
И Отчизна крепнет наша день за днем.  
Никогда Отчизну испеть не повернуть.  
Радостен и ясен наш великий путь.

Светлый день октябрьский, ты — в сердцах.  
Край любимый, дом родимый — весь в цветах!

3. Держит знамя коммунизма наш народ.  
И бессмертный Ленин к счастью нас ведет.  
Всем краям, Отчизна, ты оплотом будь.  
Радостен и ясен наш великий путь.

Светлый день октябрьский, ты — в сердцах.  
Край любимый, дом родимый — весь в цветах!



Сөзләри ЗӘНИД ХӘЛИЛИНДИР  
Слова ЗАХИДА ХАЛИЛА  
Перевод ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музыкаси МИТХӘД ӘһМӘДОВУНДУР  
Музыкаси МИТХАТА АХМЕДОВА  
Ушак хору үчүн кышқоқин рәшид шәфәг  
Обработал для детского хора РАШИД ШАФАГ

Allegro moderato

S. Хор  
A. ла - ла ла - ла ла - ла ла - ла  
Бум Бум Бум Бум

Solo

Ај ма - ним чи - чәк - ло - рим, әј ма - ним көј -  
Линь вой - ду в ве - сән - ний сад, оһь - я - ня - ет

ла - ла ла - ла ла - ла  
Бум Бум Бум

1. 2.

- чәк - ло - рим, - чәк - ло - рим, Неж - ки - лим, го -  
в - ро - мат! в - ро - мат! неж - ны - е до -

ла - ла ла - ла ла - ла  
Бум Бум Бум

- ран - фи - лим, ба - нов - шам, ты - зыл ку - дум,  
 - и цвет - ки, по - пус - ти, ле - пест - ки!

ла - ла

Бум

Г.1.

- зыл ку - дум, Го - ран - фил, гыр - мы - зы дон,  
 ле - пест - ки! Я сто - ю, вол - нень - я полн,

М...

М...

М...

М...

кул - ла - рим, нэр - кнэ - лэр са - ры лал - тар,  
 ле - пест - ки, хра - со - той их вос - хи - щен! кул - ла - рим,  
 ле - пест - ки,

М...

М...

М...

М...

Он - ла - рим ла - ча  
 Как прек - рас - ны - ле - ин пест - ня  
 хи, кул - ла - рим,  
 ле - пест - ки!

М...

М...

ше - го нар, кул - ла - рим,  
 И - зум - руд - ны - е лкст - ки!

М...

М...

Кал, он - ла - ы су - ла - јаг, сэ - нэр - сэ - нэр  
 Гай - ты - сы - ны чо - лэ - бнз, көз үс - тун - дэ  
 Раз - бе - га - ют - ся гла - за, жем - чу - гом блес -  
 Ро - зы пла - ме - нем го - рят, о - све - т ют

Тақрар үчүн. Дли шитира  
 јох - ла - јаг, сах - ла - јаг,  
 - тит ро - са, ут - ром сад.

Гуртармаг үчүн. Дли оюнчанин  
 А...  
 А...  
 А...

М...  
 М...

Сөзлери БҮСЕЙН АББАСЗАДЭНИНДИР  
Слова ГУСЕЙНА АББАСЗАДЕ  
Перевод ТЕПМУРА МАМЕДОВА

Муусииси ШӘФФИГӘ АХУНДОВАНЫНДИР  
Музыка ШАФИГИ АХУНДОВОЙ  
Умат хору учуи ишляжон РОШИД ШӘФФИГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШӘФФИГ

♩ Allegretto

S.  
Хор  
Лә-лә-лә ла-лә ла-лә

Соло

1. Ә - дә гә - ләм тут - ма - ғы би - зә сән өй - рәт - ми -  
1. Тай - ы, бука ты нан от - Крыл, ты счи - тать нас на - у -

Ла - ла - ла - - - - -

1. - сән,  
- чил,  
Би - зә сән өй - рәт - ми -  
ты счи - тать нас на - у -

2. v cresc.  
- сән. Мөһ - жом лә - дим ат - ма - ғы  
- чил. Вру - чна кля - чи псех на - ук.

Ла - ла - ла ла - ла - ла сән,  
лил, лә - ла - ла ла - ла - ла

ла. Би - зә сән өй - рәт - ми - сән. Би - зә сән өй - рәт - ми -  
У - чи - тель наш вер - ный друг! У - чи - тель наш вер - ный

- сән. Би - зә сән өй - рәт - ми - сән. Би - зә сән өй - рәт - ми -  
друг! У - чи - тель наш вер - ный друг! ла - ла ла - ла - ла - ла.

геч за - у - нут - ма - рыг бе - жүк а - ма - жи - ни биз.  
Встать на сте - зю дер - за - ний по - мо - жет нам за - пас зна - ний

Ла - ла - ла - - - - -

Ей мей - ри - бан дос - ту - муз,  
шел - рой ду - шой, дан - ний то - бой.

Ла - ла - ла - - - - - э - энз му - ол - эн - ми -  
Пти - цей пусть ле - гят го -

76

-миз!  
-да!

Ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла. Э - зиз ты с на - ми на - всег.  
Но ты с на - ми на - всег.

Э - зиз ты с на - ми на - всег. да! Э - зиз ты с на - ми на - всег.  
-миз!  
-да!

Сон. Оконч.

-миз! Э - зиз ты с на - ми на - всег. да! Ла - ла ла - ла - ла - ла. hej!  
-да! Но ты с на - ми на - всег. да! Э!

1. Элдэ голэн тутмагы  
Бизэ сөн өртөмсөн,  
Мейхан адам атмагы  
Бизэ сөн өртөмсөн.

Нагарат:

Неч заман унутмарыг  
Бөжүк эмэжин биз,  
Еј мейрибан достумуз,  
Эзиз муаллимиз!

2. Калиб догма мактаба  
Биз санган даре алмыг,  
Алышмыг аймота,  
Бој атиб, учалмыг.

Нагарат:



1. Тайну бука ты нам открыл,  
Ты считать нас научил,  
Вручил ключи всех наук,  
Учитель наш верный друг!

Припев:

Встать на стезю дерзаний  
Нам поможет запас знаний  
С щедрой душой данный тобой,  
Птицей пусть летят года,  
Но ты с нами навсегда!

2. Будем ли варить мы сталь,  
Космоса ль измери даль,  
Воздвигнем чудо-города —  
Ты будешь рядом всегда!  
Припев.

## ЭЗИЗ, ШАНЛЫ ПИОНЕР СЛАВНАЯ ПИОНЕРИЯ

Сөзлери ИСКЭНДЭР ЧОШГУНУНДУР  
Слова ИСКЕНДЕРА ДЖОШГУНА  
Перевод ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музыгиси НАЗИМ ӘЛИВЕРДИБЕКОВУНДУР  
Музыка НАЗИМА АЛИВЕРДИБЕКОВА  
Устал хору үчүн ишлагани РАШИД ШАФЭГ  
Обработал для детского хора РАШИД ШАФЭГ

Allegretto

*mf*

Хор

1. Бој-ну - муз - да  
1. Всю-ду пла - мьн

*f* *p* *mf*

галс - тук вар, ни о - нер - дир а - дла - миз,  
ку - ма - ча, сла - ва - вну - кам Иль - и - чо!



Чи чак а - чыр, кул а - чыр ар - зу - муз, му - ра - дм - мыз.  
На три - бу - не от - да - ют пи - не - ри - ра - са - лют!

А...

Нагәрат. Припев

У - ча тут ал бај - ра - ғы, аш жа - ма - ғы,  
Де - ти сол - неч - ной стра - ны, сча - стьем мы - чы, всег -

аш да - ғы. Со - ниндир ха - ва, су, җер,  
- да пол - ны! Вслед от - цам сво - им пой - дем

Гәҗрар үчүн. Для шотора

а - зиз, шан - ым пи - о - нер!  
све - тым де - нин - ским пу - тем!

Гәҗрармаг үчүн. Для окончания

пи - о - нер! Һеј  
- ским пу - тем! әй!

1. Бойкумузда галстук вар,  
Пионердир адымыз.  
Чичак ачыр, кул ачыр  
Арзумуз, мурадимыз.

Нагәрат:

Уча тут ал бајрагы,  
Аш јамачы, аш дагы,  
Сәниндир һава, су, җер,  
Әнз, шанлы пионер!

2. Гәлбимиз башдан баша  
Маһабәтлә долудур.  
Кетәдјимиз шанлы јол -  
Дәһи Ленин јолудур.

Нагәрат.

3. Нагәмәниз бохтјарлыг,  
Арзумуз чичәк - чичәк.  
Коммунизмо келдрик,  
Бизимкидир калачәк!

Нагәрат.

1. Всюду пламень кумача,  
Слава внукам Ильича!  
На трибуне отдают  
Пионери салют!

Припев:

Дети солнечной страны,  
Счастьем мы всегда полны!  
Вслед отцам своим пойдем  
Светлым ленинским путем!

2. Песня звонкая в груди -  
Знаменосцы вперед!  
Дорог нам и Мир, и Труд -  
Пионери салют!

Припев.

3. Разливайся песней, Май,  
И знамена развевай!  
Внуки Ленина идут,  
Пионери салют!

Припев.



# КОММУНИЗМӘ КЕДИРИК БИЗ МЫ В КОММУНИЗМ ИДЕМ

Сөзгәри ТОФИГ МҮТӘЛЛИБОВУНДУР  
Слава ТОФИКА МҮТӘЛЛИБОВА  
Перевод СИЯВУША МАМЕДЗАДЕ

Музыка ШӘМСИ КӘРИМОВУНДУР  
Музыка ШАМСИ КЕРИМОВА

Allegro moderato, Maestoso

Пiano introduction with chords and melody.

Solo

Solo vocal line with lyrics:   
1. Кун - дән - кү - нә, ил - дән и - лә  
I. С кәж - дым ча - сом, и с кәж - дым днәм

S. Хор  
A.   
ил - дән и -  
и с кәж - дым

Piano accompaniment for the solo and chorus.

чи - чак а - чар - дн - лә - јн - мнә.  
пәтра - нә - мо - ея, и кра - ю - род - чнм.

-лә, днәм, дн - лә - јн -  
и кра - ю - род -

Piano accompaniment for the vocal lines.

Кун - дән - кү - нә, ил - дән и - лә  
С кәж - дым ча - сом, и с кәж - дым днәм

- мнә,  
- ном, ил - дән и -  
и с кәж - дым

Piano accompaniment for the vocal lines.

чи - чак а - чыр дн - ла јн - миз. Ка - ла -  
в стра - не мо - ей, в кра - ю род - ном да - ли

- ла чи чак а - чыр дн - ла - јн - миз.  
стра - не - ей, в кра - ю род - ном.

- чо - ја н - нам н - ла Ком - му - низ - ма  
кра - ше, жизнь бо - га - че, к ком - му - низ - му

*mf* Ка - ла - чо - ја н - нам н - ла ком - му - низ - ма  
*mf* бо - га - че жизнь, бо - га - че жизнь к ком - му - низ - му

ке - дн - рик биз! Да - ли  
мы и - дем!

ке - дн - рик биз! Да - ли че - н - нам  
мы и - дем! кра - ше, жизнь бо -

Такрар үчүн. Длн повтора

н - ла ком - му - низ - ма ке - дн - рик биз!  
- га - че, к ком - му - низ - му мы и - дем!

Такрар үчүн. Длн повтора

ff rit. *allegro* fff

ком - му - ныз - ма - ке - ди - рик биз! *rit.*  
 к ком - му - ныз - му мы и - дем!

ком - му - ныз - ма - ке - ди - рик биз!  
 к ком - му - ныз - му мы и - дем!

ff *rit.* *allegro* fff

1. Кундан-күндө, илден-ила  
 Чычак ачыр диләйимиз.  
 Калчакча инам ыла  
 Коммунизмга кедирик биз!

2. Уаңуңуу күлүр варлыг,  
 Дага деңир үрәйимиз.  
 Насибимиз бактыярлыг,  
 Коммунизмга кедирик биз!

3. Гызды байраг элимизде,  
 Партиядыр райбаримиз,  
 Ватан һимни дилнимизде,  
 Коммунизмга кедирик биз!

1. С каждым часом, с каждым днем  
 В стране моей, в краю родном  
 Дали краше, жизнь — богаче,  
 К коммунизму мы идем!

2. Доля наша, как день, ясна!  
 В сердцах людских поет весна.  
 Все мечтания претворяя,  
 К коммунизму мы идем!

3. Вейса гурдо, алый стяг!  
 Чекань, страна, железный шаг!  
 С песней в сердце, на марше бурей  
 К коммунизму мы идем!



## МАЈ КҮНӘШИ МАЙСКОЕ СОЛНЫШКО

Сөзләри ӘЛӘКБӘР ЗИЈАТЈНЫДЫР  
 Словца АЛЕКПЕРА ЗИЈАТЈ  
 Перевод В. КОНСТАНТИНОВОЙ

Музыка РАМИЗ МУСТАФАЈЕВИНДИР  
 Музыка РАМИЗА МУСТАФАЕВА  
 Ушаг хору үчүр ишләрик РАШИД ШӘФӘГ  
 Обработка для детского хора РАШИД ШӘФӘГ

*Allegretto*

S. А...  
 Хор А...  
 А...

Күн-дүз-ла-ро у-ван, де-ди, на-хыш вур-ду күл-чи-лө-ја, уң-уң, де-ди, кө-пө-пө-ја,  
 ра-зу-кра-сия кто-то по-ле, мо-тыль-ка-ми и цве-та-ми, со-ло-тис-ты-ми лу-чо-ми.

Күн-дүз-ла-ро у-ван, де-ди, на-хыш вур-ду күл-чи-лө-ја, уң-уң, де-ди, кө-пө-пө-ја,  
 ра-зу-кра-сия кто-то по-ле, мо-тыль-ка-ми и цве-та-ми, со-ло-тис-ты-ми лу-чо-ми.

Нәгәрат. Принцев.

1. hej! эй!  
 2. hej! эй!

Би - дир - сон - ми,  
 Кто же э - то?

О, ким - дир?  
 - Ся - ло - вод.

О, ким - дир?  
 доб - рый друг,

Баг - бан - дир, ја  
 пре - ара - тив - шин

Һә - ким - дир?  
 в кра - со - ту

О, ким - дир?  
 әсе көп - во - круг.

О, көй - лә - рөп?  
 Э - то солн - ца

рәс - са - мы - Ку - ныш - дир! Май - да о - нун  
 свет, дру - зья, шед - рый свет, В ма - е сол - неч -

А --- А --- А ---

чәк - ди - жи ша - кил - дир, аз он кө - эл  
 нмх лу - чей кра - ше нет. В ма - е кра - ше

А --- А --- А ---

фа - сил - дир! фа - сил - дир! дир!  
 соли - ца нет! Сол - неч - мый май!

А --- А --- А ---

2. Кимса гушлар учсун деди,  
 Гыш даглара кечсун деди,  
 Сачаглатды сунбуллари  
 Диллондирди булбуллари!  
 Нәгәрат.

3. Чох көзләдик биз бу аям,  
 Гаршыллаг — деди — мөйм  
 Тапаг ону көндөрәни,  
 Дагы, дашы күлдүрәни!  
 Нәгәрат.

2. Кто-то птицам крикнул: — «Мчитесь!»  
 Горным рекам: — «Серебритесь!»  
 Будет сад порою вешей,  
 Соловьиной звонкой песней.  
 При пев.

3. Мы о теплых днях мечтали,  
 Май веселый долго ждали.  
 Разыскать того нам надо,  
 Кто принес нам эту радость...  
 При пев.



Сөзләри РЭФИГ ЗӘКАНЫНДЫР  
 Слова РЕФИКА ЗЕКА  
 Перевод В. КОНСТАНТИНОВОЙ

Музыка РАМИЗ МИРИШЛИНИНДИР  
 Музыка РАМИЗА МИРИШЛИ  
 Ушаг хору учун ишләгәни РӘШИД ШӘФӘГ  
 Образгал для детского хора РАШИД ШӘФӘГ

Allegro moderato

S. 1  
 I. Je - на да у - чур - сан, һа - ја - на?  
 I. Ах, ку - да спе - шить ты ах, ку - да?

Хор  
 S. 2

Һа - ја - на? Да - ја - на - да - ја - на...  
 Ах, ку - да? Ря - дом Будь со - мно - ю...

А ---

Но о - ляр, ма - ннм - ла - јан - ја - на  
 От ме - ня ле - тить, ле - тить - да.

А... Ча - мән - да кә - зи - нәк, ај га - шәнк  
Нәм бы - по - дру - жить - ся, ба - бач - ка,

А... кә - пә - нәк? Ча - мән - да кә - зи - нәк, ај га - шәнк  
с то - бо - ю. Нәм бы - по - дру - жить - ся, ба - бач - ка.

Гуртармаг учун. Дың оңкычаны

кә - пә - нәк? М...  
с то - бо - ю... М...  
М...  
М...

2. Һарага иткән, долланы,  
Һәр јери долланы,  
Күлләрни шешнә буланы,  
Сәниңлә раңкбарың  
Кәјнәк, кәпәнк...

3. Булагдан үзүлән хәзәлләр  
Сәниңи кәзәлләр?  
Олмаја сәң ивүн хәзәлләр  
Олмусан бар чыңок,  
Кәпәнк, кәпәнк?



## АНА ЈУРДУМУЗ НАШ ЛЮБИМЫЙ КРАЙ

Сөзләри АБДУЛЛА ШАНГИНДИР

Сләва АБДУЛЛЫ ШАЙГА

Перевод ТЕЙМУРА МАМЕДОВА

Музыкаси РӘШИД ШӘФӘГИНДИР

Музыка РАШИДА ШАФАГА

*Allegro moderato*

Ф-п *f marcato*

С Хор Ча - ло - рин - дир шән, һәр је - рин күл -  
Звои - ки - е кля - чи, жар - ки - е лу -

— шән, сән, сән,  
— чи, ни - ны и шо - ля,

Средь цветов весенних, как цветок,  
Бабочка кружится...  
Вот присела ты на лепесток.  
Бабочка, с тобою  
Нам бы подружиться...

Еј а - на Во - тон — А - зэр - бај - ча -  
 Шес - ра - я зем - дя — наш лю - би - мы

— нми! — нми! Баг - дур, а - хни - дир  
 — край! — край! Тра - ля - ной ко - вер,

нар бнр бу - ча - рми. Гы - зыл - то - кин -  
 Хо - ро - во - ды гор... Быс - тра - и - кин - ре -

*rit.*  
 — дир са - ры тор - па — рми.  
 — ка оьет - ся в бе - ре — га.

*rit.*

*a tempo*  
 М... М...  
 Бе - јут - дун би - эн - ди  
 А - ро - мат са - дов. вер - ло - дин гол - га -  
 ше

*mf a tempo*

М...  
 — над. — тов. Јох - дур гам и — эн,  
 Рвут - ся в не - бе — са

шан-дир бу хо - jat! А --- Бю - дун би -  
пти - чыи го - ло - са! А - ро - мат са -

- зя, А --- вер по - дин гол га - над.  
- тоа, по - ле - вых шве - тов.

А --- шан-дир бу хо -  
Юк - дур гам и - зя, пти - чыи бу хо -  
Ивут - ся в не - бе - са - го - ло -

- jat! Гал - бим, ча - ным - сан, еј а - на јур -  
са! Солн - ца о - ке - ан, а в го - рах ту -

- дум! Ис - ти гој - нун - да шан ју - ва гур -  
- ман... Не - ба си - не - ва шеп - чет нам сло -

- дум, а - на јур - ду - музі  
- ва: « Наш лю - би - мый - крај!»



Coda

*cr.* *fff*

А — зэр — бай — чан!  
А — зэр — бай — джав!

*f* *ff* *fff*

Чөллэриндир шан,  
Нэр жерин күлшэн,  
Сан нэ көзэлсэн,  
Еј ана Вэтэн —  
Азэрбајчаным!

Багдыр, экиндир  
Нэр бир бучагын.  
Гизыл тэкиндир  
Сари торпагын.

Вөјүдгүн бизи,  
Вердин гол-ганна.  
Лөхдур ган нэм,  
Шандир бу һөјат!

Гэлбим, чанымсан,  
Еј ана јурдум!  
Исти гојунда  
Шан јува гурдум, —  
Азэрбајчаным!!!

Звонкие ключи,  
Жаркие лучи,  
Никвы и поля,  
Шедрая земля —  
Наш любимый край!

Травной ковер,  
Хороводы гор...  
Быстрая река  
Бьетса в берега.

Аромат садов,  
Полевых цветов.  
Раутса в небеса  
Птичьн голоса!.

Солнца океан,  
А в горах туман...  
Неба синева  
Шепчет нам слова: —  
«Наш любимый край!»



## МҮНДЭРИЧАТ

Еј, ВЭТЭН. <i>Мусигиси</i> Үејер Начыбојовун, сөзлэри Самэд Вур- гунундур	3
БАЈРАМ КҮНҮ. <i>Мусигиси</i> Үејер Начыбојовун, сөзлэри Мирше- ди Сејидзаддиндир	14
ЈАЗ. <i>Мусигиси</i> Мүслүм Магомејевин, сөзлэри Маммад Саид Орду- бадиндир	17
АРАЗ. <i>Мусигиси</i> Асәф Зејналлинин, сөзлэри Расул Разинидир	21
СҮЛҺ НАГГЫНДА ПИОНЕР МАҢНЫСЫ. <i>Мусигиси</i> Гара Гараје- вин, сөзлэри Зејнал Чаббарзаддиндир	24
ДӨСТӨ РӨНБӨРИ. <i>Мусигиси</i> Саид Рүстамовун, сөзлэри Нүсеји Аббасзаддиндир	28
ГЫЗЫЛ ПАҢЫЗ. <i>Мусигиси</i> Саид Рүстамовун, сөзлэри Мирмедян Сејидзаддиндир	31
БӨХТИЈАРЛЫГ МАҢНЫСЫ. <i>Мусигиси</i> Нијази во Рауф Начыје- вин, сөзлэри Тоғиғ Мүтәллибовундур	33
ПИОНЕР МАРШЫ. <i>Мусигиси</i> Султан Начыбојовун, сөзлэри Мир- медян Сејидзаддиндир	37
ОДЛАР ӨЛКӨСИ. <i>Мусигиси</i> Фикрәт Әмировун, сөзлэри Тоғиғ Мүтәллибовундур	42
БАҢАР КӨЛИР. <i>Мусигиси</i> Фикрәт Әмировун, сөзлэри Зејнал Чаббарзаддиндир	45
20-чи ИЛЛӘРИН ПИОНЕР МАҢНЫСЫ. <i>Мусигиси</i> Чананкир Ча- нанкировун, сөзлэри Чәфар Чаббарлынындыр	47
✓ КЭЛ-КЭЛ, А ЈАЗ КҮНЛӘРИ. <i>Мусигиси</i> Агабачи Рәзјевинин, сөзлэри Мирзә Әлөкбар Сабириндир	50
ГАРАНГУШ. <i>Мусигиси</i> Агабачи Рәзјевинин, сөзлэри Тејмур Ел- чининдир	53
ЧҮЧӨЛӘРИМ. <i>Мусигиси</i> Гәмбар Нүсејиллинин, сөзлэри Тоғиғ Мү- тәллибовундур	56
ПАМБЫГ НӘҒМӘСИ. <i>Мусигиси</i> Тоғиғ Гулнәвин, сөзлэри Мәм- мад Раһиминдир	61
СӘНӘР НӘҒМӘСИ. <i>Мусигиси</i> Әшрәф Аббасовун, сөзлэри Јусеји Әзимзаддиндир	64
ОКТАБР НӘҒМӘСИ. <i>Мусигиси</i> Сүләјман Әлөскоровун, сөзлэри Расул Разинидир	68
КҮЛЛӘР. <i>Мусигиси</i> Митһад Әһмедовун, сөзлэри Заһид Хали- линдир	71
МҮӨЛЛИМ. <i>Мусигиси</i> Шоғиғә Ахундованын, сөзлэри Нүсеји Аб- басзаддиндир	74
ӘЗИЗ, ШАНЛЫ ПИОНЕР. <i>Мусигиси</i> Назим Әливердибојовун, сөзлэри Искандар Чошгунундур	77
КОММУНИЗМӨ КЕДИРИК БИЗ. <i>Мусигиси</i> Шәһин Каримовун, сөзлэри Тоғиғ Мүтәллибовундур	80
МАЈ КҮНӘШИ. <i>Мусигиси</i> Рәмиз Мустафајевин, сөзлэри Әлөкбар Энјатајиндир	85
КӨПӨНӨК. <i>Мусигиси</i> Рәмиз Миршлннин, сөзлэри Рағиғ Зөкә- лимидир	87
АНА ЈУРДУМУЗ. <i>Мусигиси</i> Раһия Шөфәтин, сөзлэри Абдулла Шагиндир	89

## СОДЕРЖАНИЕ

РОДИНА. Музыка Узейра Гаджибекова, слова Самеда Вургуна, перевод Б. Дубровина .....	3
ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ. Музыка Узейра Гаджибекова, слова Мирмехти Сендадзе, перевод Р. Михайловской .....	14
ВЕСНА. Музыка Муслима Магомаева, слова Мамеда Сеида Ордубади, перевод В. Викторова .....	17
АРАКС. Музыка Асафа Зейналлы, слова Расула Рзы, перевод Т. Мамедова .....	21
ПИОНЕРСКАЯ ПЕСНЯ О МИРЕ. Музыка Кара Караева, слова Зейнала Джаббарзаде, перевод И. Оратовского .....	24
ВОЖАТЫЙ. Музыка Сеида Рустамова, слова Гусейна Аббасзаде, перевод С. Неведова .....	28
ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ. Музыка Сеида Рустамова, слова Мирмехти Сендадзе, перевод О. Ивинской .....	31
ПЕСЕНКА СЧАСТЛИВЫХ. Музыка Ниязи и Рауфа Гаджиева, слова Тофика Муталлибова, перевод Т. Мамедова .....	33
ПИОНЕРСКИЙ МАРШ. Музыка Султана Гаджибекова, слова Мирмехти Сендадзе, перевод Г. Сапгира .....	37
СТРАНА ОГНЕЙ. Музыка Фикрета Амирова, слова Тофика Муталлибова, перевод Вл. Кафарова .....	42
ВЕСНА ПРИШЛА. Музыка Фикрета Амирова, слова Зейнала Джаббарзаде, перевод И. Оратовского .....	45
ПЕСНЯ ПИОНЕРОВ 20-х ГОДОВ. Музыка Джангира Джангирова, слова Джафара Джаббарлы, перевод Т. Мамедова .....	47
ПРИДИ, ВЕСНА. Музыка Агабаджи Рззевой, слова Мирзы Алекпера Сабира, перевод Т. Мамедова .....	50
ЛАСТОЧКА. Музыка Агабаджи Рззевой, слова Теймура Эльчина, перевод Т. Мамедова .....	53
МОИ ЦЫПЛЯТА. Музыка Гамбара Гусейнли, слова Тофика Муталлибова, перевод Р. Радовильской .....	56
ПЕСНЯ ХЛОПКА. Музыка Тофика Кулиева, слова Мамеда Рагима, перевод Т. Мамедова .....	61
УТРЕННЯЯ ПЕСНЯ. Музыка Ашрафа Аббасова, слова Юсифа Азимзаде, перевод И. Оратовского .....	64
ОКТАБРЬСКАЯ ПЕСНЯ. Музыка Сулеймана Алескерова, слова Расула Рзы, перевод И. Оратовского .....	68
ЦВЕТЫ. Музыка Митхата Ахмедова, слова Захида Халила, перевод Т. Мамедова .....	71
УЧИТЕЛЬ. Музыка Шавиги Ахундовой, слова Гусейна Аббасзаде, перевод Т. Мамедова .....	74
СЛАВНАЯ ПИОНЕРИЯ. Музыка Назима Аливердибекова, слова Искендера Джошгуна, перевод Т. Мамедова .....	77
МЫ В КОММУНИЗМ ИДЕМ. Музыка Шамси Керимова, слова Тофика Муталлибова, перевод С. Мамедзаде .....	80
МАЙСКОЕ СОЛНЫШКО. Музыка Рамиза Мустафеева, слова Алекпера Зиятая, перевод В. Константиновой .....	85
БАБОЧКА. Музыка Рамиза Миршли, слова Рефика Зека, перевод В. Константиновой .....	87
НАШ ЛЮБИМЫЙ КРАЙ. Музыка Рашида Шафига, слова Абдуллы Шанга, перевод Т. Мамедова .....	89

**ПИОНЕР ВƏ МƏКТƏБЛИ МАННЫЛАРЫ**  
Тəртиб едəни – Рəшид Чамал оғлу Əлијев

**Бакы-Ишыг-1988**

**ПЕСНИ ПИОНЕРОВ И ШКОЛЬНИКОВ**  
Составитель – Рашид Джамал оглу Алнев

**Баку- Ишыг-1988**

Редактору *Ш. һүсєјнова*  
Əдəби редактору *А. Зєјналова*  
Рəссамы *Е. Авалов*  
Бəдди редактору *А. Жабин*  
Техники редактору *Е. Вағырова*  
Корректору *Р. һєјдєрова*

Ўтмылаға веркєлиш 04.09.86. Чалы имзаланыш 12.06.87. Кағыз форматы 70×90/16. Оффсет кағзы. Оффсет чєп ўсулу. Шэрти ч. в. 7,02. Учет ношр. зарыги 7,44. Шэрти рани. 6/в 7,36. Тиражи 9000. Сифарыши 596. Гўјматы 90 гəп.

Азэрбајжан ССР Дəвлат Нашријјат, Полиграфија ва Китаб Тўчарати Ишлари Комитəsi.  
«Ишмг» нашријјатм. Бакы-370601, Тогол кўчəsi, 6.

26 Бакы комиссары адмва матбээ. 370005, Бакы, Əли Бейранов кўчəsi, 3.